Horizon.taal

Jaargang 44 - nummer 257

september - oktober 2012

Esperanto leren?

in Brussel, Antwerpen, Gent, Brugge, Oostende, Leuven en Louvain-La-Neuve!

www.esperanto.be

HORIZONTAAL

Tweemaandelijks tijdschrift, uitgegeven door de Vlaamse Esperantobond v.z.w., 44ste jaargang.
Verschijnt de 1ste van elke oneven maand.
Overname van artikelen is vrij op voorwaarde dat de bron wordt vermeld en een exemplaar aan de redactie wordt gestuurd.

Redactie en administratie:

Vlaamse Esperantobond v.z.w.
Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen
tel.: 03 234 34 00 fax: 03 233 54 33
Epost: horizon.taal@esperanto.be
Webstek: http://www.esperanto.be/fel/nl.

Abonnementen: 25,00 EUR

Rekeningen:

t.n.v. Vlaamse Esperantobond, Antwerpen: KBC 402-5510531-55
of Fortis 001-2376527-06.

IBAN-nummers van FEL:

IBAN BE66 0000 2653 3843
BIC: BPOTBEB1

Redactie:

Kevin De Laet

Medewerkers:

Lode Van de Velde, Petro De Smedt, Ivo Durwael, Agnes Geelen, Paul Peeraerts, Roland Rotsaert, André Ruysschaert, Emiel Van Damme, Kris Panis, Julia Litvinova, e.a.

Verantwoordelijke uitgever:

Kevin De Laet, Flandra Esperanto-Ligo, Frankrijklei 140, B-2000 Antwerpen, Belgio.

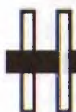
Advertentietarieven: (alle prijzen zijn in euro)

	1-malig	3-malig*	6-malig*
formaat 1/1:	257	625	1000
formaat 1/2:	150	375	600
formaat 1/3:	110	275	440
formaat 1/4:	80	200	320
formaat 1/6:	55	140	220
formaat 1/12:	30	75	12

* Inlassing van 3x dezelfde advertentie van een door u drukklaar geleverd exemplaar.

Op deze tarieven geldt het BTW-tarief van 21%.

Kleurtoeslag bedraagt 125 euro per kleur en per inlassing.



Voorwoord

Met het nieuwe schooljaar begint ook een nieuw cursusjaar voor Esperanto. Op verschillende plaatsen in het land worden cursussen georganiseerd voor beginners en voor iets gevorderden. Verder in dit nummer kan je daar al informatie over vinden, maar we raden geïnteresseerden aan om ook op de webstek van de Vlaamse Esperantobond te gaan kijken (www.esperanto.be), waar de meest recente informatie zal verschijnen. Recent verscheen bij ons ook een gloednieuw en zeer uitgebreid beeldwoordenboek Esperanto, een van de meest uitgebreide woordenboeken tot nog toe!

Wie graag aan zelfstudie doet kan bij de Vlaamse Esperantobond nog steeds de oude getrouwe cursussen Ampleksa Baza Kurso (op CD rom) en Esperanto Programita (boek + audio cd) verkrijgen. Ook een aanrader is het steeds groeiende platform lernu.net (nl.lernu.net), een gratis Esperantocursus op afstand, via het internet.

Tot slot nog enkele praktische mededelingen vanwege het bestuur:

- de volgende algemene ledenvergadering van de Vlaamse Esperantobond neemt plaats op zaterdag 22 september om 14 uur, in het Esperantohuis, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen.
- Wie nog fiscaal aftrekbare giften aan de Vlaamse Esperantobond wil schenken, kan dat voorlopig nog tot eind 2012. Nadien is het onzeker of onze organisatie nog voor deze regeling in aanmerking komt.
- La Jaro, de zakagenda, is nu verkrijgbaar voor het jaar 2013, tegen 5,50 euro (inclusief verzendingskosten).

Kevin

Inhoud

De taal als "meme" (1)

Hoe ideeën en denkbeelden zich verspreiden in een gemeenschap van mensen is iets dat sociologen en psychologen al heel lang bezig houdt. Talloze pogingen werden gedaan om te verklaren hoe bepaalde gebeurtenissen en symbolen een grote massa aan fervente aanhangers wisten te veroveren. Dat gaat van het promoten van merknamen in de reclame, tot de opkomst van het nazisme in de jaren dertig. Een tak van de psychologie, biologie en sociologie is de "memetica", een concept bedacht door Richard Dawkins in zijn boek "The Selfish Gene" (1976). Hij stelde dat er naast een genetische of biologische evolutie, ook een culturele evolutie bestaat. Heel biologisch uitgelegd komt het er op neer dat een bepaald stuk informatie of idee zich onder informatiedragers verspreidt. Die 'informatiedragers' zijn dan specifiek onze hersenen, en de sociale netwerken zijn het geheel van al onze "stellen hersenen" samen, ongeveer zoals binnen één hersenstelsel de individuele neuronen verbonden zijn. In de memetica spreekt men van een "meme" (naar het Griekse begrip "mimesis" of nabootsing) als een bepaald idee of denkbeeld zich snel verspreidt binnen de maatschappij.

Het fenomeen "taal" is zelf zo een "meme", misschien wel het oer-meme bij uitstek dat alle andere abstractere ideeën en denkbeelden mee heeft mogelijk gemaakt. De verspreiding van een taal is dus te vergelijken met de verspreiding van een "meme", een denkbeeld. Of misschien is taal eerder te vergelijken met een broncode, waarin talloze andere "memes" geschreven kunnen worden?

Op de webstek www.visionair.nl verscheen op 26 juli een interessant artikel (http://www.visionair.nl/wetenschap/de-10-procent-regel-minderheid-wordt-meerderheid/) over hoe denkbeelden zich kunnen verspreiden. De titel luidt: De 10 procent regel: minderheid wordt meerderheid. De titel vat meteen ook samen waar het om gaat. Volgens een reeks computersimulaties heeft een idee veel kans op slagen als het een minimum aan tien procent van overtuigde aanhangers heeft binnen een bepaalde gemeenschap. Meer zelfs, het is dan haast onvermijdelijk dat deze "meme" op termijn de meerderheid zal weten te verleiden. Interessant nieuws voor reclamemakers en PR-adviseurs voor bedrijven en politieke partijen.

Hoe zit dat dan voor talen? Zijn dit ook "memes" die volgens gelijkaardige wetten evolueren en zich verspreiden? Indien dat zo is, moet er bijvoorbeeld ergens een moment zijn geweest dat tien procent van de wereldbevolking er rotsvast van overtuigd was dat het Engels de wereldtaal moet/zou worden. Opiniepeilingen zijn een vrij recent verschijnsel, dus hoe de mensen over die kwestie dachten pakweg tweehonderd jaar geleden valt moeilijk te achterhalen. Wat we wel weten is dat het Britse imperium op zijn hoogtepunt, in 1914, een kwart van de totale landoppervlakte omvatte en 450 miljoen inwoners telde, op een wereldbevolking van nog geen twee miljard. En op dat moment was de toekomstige grootmacht, de overwegend Engelstalige VSA, al lang onafhankelijk. Een zeer groot deel van de wereldbevolking was dus rechtstreeks onder de invloedssfeer van het Engels gekomen. De taal had dus zeker een "kritisch minimum aan massa" achter zich om in de loop van de 20ste eeuw een grote vlucht vooruit te nemen.

Vandaag heeft het idee van Engels als wereldtaal een grote schare volgelingen, mensen die het actief promoten en mensen die er zich bij neergelegd hebben. Betekent dit dat al de andere talen onvermijdelijk zullen verdwijnen, zoals de computermodellen voorspellen? En dat de hegemonie van het Engels definitief is? Zeker niet. Het al vernoemde artikel geeft onrechtstreeks aan waar het wel eens anders zou kunnen verlopen. Een belangrijk aspect aan hoe ideeën zich verspreiden binnen een gemeenschap, is hoe die gemeenschap is afgebakend. Het spreekt voor zich dat een idee of merk promoten binnen een kleinere gemeenschap (zoals een dorp of stad) net iets gemakkelijker is dan binnen een groot geheel (zoals "de wereld" met zeven miljard mensen). We zijn nog lang niet aan de "global village" toe zoals die in de jaren 1990 furore maakte: de wereld bestaat vooralsnog niet uit één geheel alomvattend dorp, maar uit verschillende machtsblokken die soms lijnrecht tegenover elkaar staan. De verspreiding van "memes" botst dus – soms letterlijk – tegen grenzen en muren. Talen dus ook. Dat gebeurde in het verleden al. Het Latijn kende een groot succes als "meme" binnen het Romeinse rijk, maar dat succes eindigde daar waar de grenzen van het rijk lagen. En toen andere stammen het rijk binnen vielen,

brachten zij nieuwe "memes" mee, waaronder hun taal. Op een soortgelijke manier kwamen de grote Europese talen tot stand. Het Frans, het Engels, het Duits, het Italiaans, het Spaans, het Nederlands, ... allen waren ze "memes" met een minimum aan "kritische massa", die groeiden en zich verspreiden tot aan de grenzen van hun respectieve rijken. Enkelen daarvan konden door hun economisch en politiek gewicht uitgroeien tot lingua franca, toch gedurende enkele eeuwen. Vandaag zien we een soortgelijk fenomeen op grotere schaal. Dat het Engels een wereldtaal is, is niet helemaal correct want de invloed van die taal eindigt – soms vrij abrupt – daar waar de invloed van de grootste Westerse macht eindigt. In Azië is het Chinees een geduchte concurrent. In de Arabische wereld is het Arabisch nog steeds de dominante taal en dat zal wellicht niet snel veranderen. In Zuid Amerika wint het Spaans terrein, zelfs binnen het kernland van de Engelstalige invloedssfeer, de VS zelf, groeit het aantal 'Hispanics'.

Als we de theorieën van de "memetica" aannemen, dan zou de hegemonie van het Engels als wereldtaal waarschijnlijk zijn, moest de wereld inderdaad één "global village" zijn of worden. Dat wil zeggen, moest de hele wereld één sociaal, cultureel, politiek en economisch geheel worden. Aangenomen dan dat dit geheel wordt aangestuurddoor de grootmacht achter deze taal, in casu de Verenigde Staten. Het zou echter wel eens heel anders kunnen uitpakken, moest China zich plots op grote schaal toeleggen op het verspreiden van zijn taal. Met één miljard inwoners telt dat land 14 procent van de wereldbevolking, een ruime marge boven het "kritische minimum". Weliswaar kent China veel taalminderheden, maar die hebben politiek noch economisch enig belang op wereldschaal. De Arabische wereld zou in theorie ook een geduchte concurrent kunnen worden in de grote talentstrijd. Op afstand is het Spaans een mogelijke vierde speler. Misschien zullen we op een dag wel vier concurrerende wereldtalen zien, afgebakend volgens de grenzen van toekomstige wereldmachten?

In zo'n scenario ziet de toekomst er niet rooskleurig uit voor de kleinere talen in de wereld, en al helemaal niet voor het Esperanto. Of toch?

Hoe de wereld in de toekomst zal evolueren valt moeilijk te voorspellen, er spelen een heleboel factoren mee van heel uiteenlopende aard. De "meme" van de "Global Village" zoals die in de jaren 1990 bloeide kreeg de voorbije tien jaar zware klappen, de globalisering is niet langer een vanzelfsprekendheid. Die "meme" was immers niets anders dan het product van de val van de Berlijnse muur en van de Sovjetunie. Tot dan, in koude oorlogstijd, was de wereld opgedeeld in een Engelstalig machtsblok en een Russisch machtsblok. Toen het tweede machtsblok ineenstortte was de Engelstalige hegemonie een vaststaand gegeven geworden, de taalkundige uiting van een politieke en culturele overwinning van het Westen. "Het einde van de geschiedenis" heette het toen en dat uitte zich in de veronderstelling dat het Engels definitief de wereldtaal zou zijn. Die illusie of droom raakte vanaf de jaren 2000 doorprikt. Ecologische, economische en politieke problemen op wereldschaal lieten duidelijk merken dat er van een Global Village geen sprake was. De wereld was en is nog steeds een lappendeken van landen, volkeren, culturen, talen en machten die niet willen wijken voor een conforme wereldcultuur (tenzij ze die zelf mogen zijn misschien...). Dat het Engels een wereldtaal is, is een perceptie, die vooral in het Westen bestaat. Er is zeker een schaalvergroting gaande, maar niet van die aard die na het einde van de laatste Koude Oorlog werd voorspeld. Ook vandaag botsen "memes" nog steeds op de grenzen van de machten waar ze ontstaan zijn en dat geldt ook voor talen: het Engels zal amper aanhang winnen in de invloedssfeer van de opkomende andere grootmachten in de wereld.

Het is misschien ironisch, maar net in die aanhoudende verdeeldheid in de wereld liggen de overlevingskansen van veel talen en culturen die anders definitief zouden verdwijnen. Een taalbeweging zoals die van de Esperantisten gedijt misschien zelfs best in zo een wereld, waar het zichzelf kan promoten als een "brugtaal" tussen de verschillende taalgemeenschappen en culturen. Een functie die overbodig zou worden in een "Global Village".

Enkele jaren geleden verscheen in dit tijdschrift een eerste reeks over de zogenaamde "minderheidstalen" in Europa* en hoe zij al dan niet er in slagen te overleven in de 21ste eeuw. Sommigen doen dat met enig succes en weten als "meme" stand te houden en te groeien, vooral dankzij de moderne media. Binnenkort zetten we die reeks ook weer verder en gaan we ook kijken naar de manier hoe die taalbewegingen hun taal verkopen.

Kevin De Laet

* Aan bod kwamen al: de regionale talen en dialecten in de Benelux, het Occitaans, het Arpitaans, het Catalaans, het Aragonees, het Asturisch en Leonees en het Galicisch.

Por fuĝi malŝatatajn farendaĵojn mi decidis respondi la alvokon de Mikja kaj surpaperigi (aŭ enkomputiligi) kelkajn pripensojn pri dialekto. Puŝis min ankaŭ la fakto ke ĝuste en tiu ĉi semajno nia prestiĝa ĵurnalo DS aperigis la kutimajn ĉiujarajn "lingvajn suplementojn", kaj ke en la hodiaŭ aperinta parto temas pri dialektoj.

Kio estas en vorto? Aero!

Citaĵo el Hamleto de Ŝekspiro! Bona logika rezonado eblas nur se la uzataj vortoj (ideoj?) estas bone klare difinitaj. Nu, tiam ne eblas diskuti pri "dialektoj", ĉar ne ekzistas iu ajn taŭga difino por la vorto; ne ekzistas kriterioj taŭgaj por decidi ĉu iun idiolekton oni nomu dialekton aŭ lingvon. Jes, la vorto idiolekto (kvankam ne trovebla en PIV, allasebla certe laŭ 15a regulo) estas tute klara! Ĝi estas la lingvouzo (lingvokono) de individuo. Kaj... finfine ne ekzistas du homoj (eĉ ne samĉelaj ĝemeloj) kiuj uzas la saman idiolekton (eĉ laŭ la difino de idiolekto tio ne eblas!), kiuj uzas do la saman lingvon.

Regado de la politiko.

La multe tro juna mortinta brila profesoro pri sociolingviko, Cas Deprez, instruis al mi (mi jam lernis ke oni ne ĉiam devas kredi profesorojn, sed precipe se ili asertas ion kio plaĉas al mi, tiam mi sekvas!) ke pri tia kategorieco (lingvo aŭ dialekto) fakte decidas politiko. Se morgaŭ Elio decidas (aŭ decidigas) ke la Flandra estas aparta lingvo, diferenca de la Nederlanda, tiam estos tiel! ... kaj li povos starigi bone-pagatan komisionon (de amikoj profesoroj) por difini la koncepton "flandra lingvo". Mi ŝokas vin? Ĉu vi konas la historion de Serba kaj Kroata lingvoj, kiuj iam absolute kaj nepre (eĉ se skribitaj per malsama litersistemo) estis konsiderataj unu sola lingvo! Kio pri Ĉeĥa kaj Slovaka?

Politika Premo.

Laŭ la DS-revueto la Ĉina estas "la" lingvo de 1,3 miliardo da homoj. Tio signifas ke unu el kvin mondanoj parolas tiun lingvon. Sed, feliĉe (kaj maloftaĵo!) la aŭtoro aldonas ke "la" Ĉina fakte estas arnomo (ar-nomo) por tuta kvanto da lingvoj: minimume 400 (la aŭtoro ne mencias tiun nombron). Eĉ ĉinologoj, eĉ profesoroj, lasas sin enluligi kaj sklave parolas pri "ĉinaj dialektoj", sed eĉ simpla frazo en du t.n. dialektoj ĉinaj diferencas pli ol la flandra kaj rusa ekvivalentoj. Kompreneble oni diras ke skribe oni ne vidas diferencon, sed eĉ tio estas ne tute vera. Nu, ne estas la sola absurdaĵo! Mi neniam nomas la ĉinan lingvon "mandarenan" kiel oni preskaŭ ĉiam faras, sed Pekina. Por mi la mandarena estas la "klasika" ĉina lingvo, la plejparte unusilaba lingvo, eĉ se oni (pro manko de scio, manko de diskoj el tiu epoko!) prononcas ĝin laŭ la moderna prononco. Ĉinologo lernas ambaŭ lingvojn aparte dum siaj studoj.

Misideoj.

Modernaj homoj daŭre estas tentataj pensi pri lingvo kiel pri iu videbla afero; ili identigas lingvon kun ĝia skriba formo. Sed la ortografio de lingvo nepre estas kromaĵo, en iu senco ĝi eĉ ne estas parto de la lingvo. Oni povas ŝanĝi ĝin sen ke por tio la lingvo ŝanĝiĝu! Se oni parolas pri lingvo oni pensu pri la sona formo, pri la parolformo. Kaj en tiu afero la lingva suplemento de DS ankaŭ serioze misas. Ĝi starigas la demandon: kiom da vortoj ekzistas en la flandraj dialektoj por "paard" (ĉevalo), kaj aldonas: ni ne konsideras apartajn prononcvariaĵojn kiel "pjèèt" kaj "pèèrt"... En tiu kazo, laŭ DS, ekzistus nur unu sola vorto. Nu, mia kara, kia rezonado! Se mi fidas miajn orelojn (honeste mi devas diri ke ili ne plu funkcias kiel antaŭ dekoj da jaroj) tiam el la sonoj de "paard" restas en la unua kazo nur unu (t), kaj en la dua tri (p, r, t), kaj pri tiu "r" mi eĉ dubas, ĉar ĝi certe estas pli "klara" en la norma vorto ol en la dialektoj.

Regiolektoj, kaj ilia aromo.

Dum mia jam iom longa vivo la prestiĝo aŭ malprestiĝo de dialektoj (dialekto = aro de pli-malpli samaj idiolektoj) nekredeble forte evoluis. En mia juneco oni konsideris ilin hontindaĵoj, malpuraĵojn, fekaĵoj ... kaj akcentis tion per uzado de la termino A.B.N. (Ĝenerala civilizita nederlanda) por emfazi ke parolanto de regiolekto nepre estas necivilizita. Antaŭ eble dudeko da jaroj iĝis kutimo tamen forigi la "B" ... mi supozas ke necesis por tio la morto de la ABN-papo Prof-ro Ĉeval-aĉetisto (-isto kaj ne -anto, ĉar fanatikega; frandu ankaŭ la karambolon! Por la junuloj: temas pri P-ro Paardekoper). Li ripozu en Paco, kaj sendube li intertempe perfekte regas kaj reguligas la Inferan. Sufiĉis en tiu tempo, dum ekzameno de Nederlanda lingvo, eĉ en matematika sekcio de porinstruista lernejo, deklari

ke pasinta tempo de "klagen" estas "kloeg" kaj de "durven" "dierf" por ... esti malakceptita, kaj devigita bisi! Jes, estis ankaŭ ankoraŭ la tempo de "ĉio aŭ nenio". Nun mi eĉ (jes, mi notis daton kaj horon!) aŭdas en televidelsendo Martina Tenajlo, kiu "bekloeg zich" pri io! Aliaj tempoj, aliaj moroj!

Nerealisma neatingebla Idealo?

Povus esti ke "normlingvo" estas kiel nia katolika religia dekalogo, fantazia idealo kiu ne estas atingebla. Ĉiuokaze nuntempe (ĉu antaŭe estis pli bone? Mi ne scias) mi konstatas ke la kvanto da homoj, kiuj kapablas senakĉente paroli la Nederlandan, estas treege malalta. Ilustras tion akra aforismo de unu el niaj bedaŭrataj aktoroj, Senne Rouffaer (jes, tamen estas limo je mia esperantiga peno!). Li diris, aŭ skribis: "La Flandroj havas escepte grandan talenton prononci ĉiujn fremdajn lingvojn sen rimarkebla akĉento. Nu ja, verdire, pri ilia prononco de la Nederlanda restas kelkaj problemetoj..."

Ĉi vi jam gargaris la telerojn, Kjotko?

El la serio de -lektoj (dialekto, idiolekto, regiolekto, sociolekto) nur unu aperas en PIV, nome dialekto. Nu, ne gravas fakte, ĉar laŭ la dekkvina regulo ni povas tuj enkonduki kaj uzi ilin. Ĉiu, kiu iom okupiĝas pri lingvo(j) konas la vortojn, ne necesas esti vera specialisto por tio. Sed, tamen, mi ne obstinu kaj mi donu la difinon: Idiolekto estas "la persona lingvouzo en la kadro de la nacia lingvo" ... do, estas la "persona lingvo". Estas ja tiel ke ne ekzistas du homoj kiuj parolas absolute same "sian" lingvon. Mi malkovris ke en nia famililingvo de tempo al tempo aperas la neekzistanta (en esperanto) vorto "rinci". (Nu, antaŭ nelonge mi tamen trovis ĝin en iu nacia, nefranca!, vortaro). Estas interesa vorto, ĉar mi estas konvinkita ke la rifuzo de Zamenhof forstreki de "gargari" la signifon de tralavado (per multe da akvo, sen sapo ... Nederlande: spoelen) estas la (aŭ unu el la) kaŭzo de la foriro de Kabe! Por havi ideon, legu la rimarkon pri ĝi en la "Polaj korektoj" en la Fundamento. Ĉiuokaze ankaŭ al Kjoko kaj al mi iom strange efikas la frazon, kiun mi metis kiel titolon de tiu ĉi paragrafo! Tamen... pro obiemo kaj disciplinemo... ni solene promesas ke ekde nun ni klopodos alkutimiĝi nin al ĝi!

Petro Desmet'



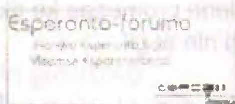
Beste Esperantovrienden

Dank zij twee ijverige Esperantisten, de Brit Robert Chamberlain (Chainy) en de Oostenrijker ("Darkweasel / Mustelulo") (echte naam mij onbekend), is de interface van de de SMF-software waarmee ons forum opgebouwd is, vertaald naar het Esperanto.

Hierdoor is ons forum nu ook geschikt voor internationaal gebruik.

Voor onze vaste leden en ex-leden die al geregistreerd zijn (maar misschien hun paswoord vergeten zijn), worden hier beneden de voornaamste punten in het kort aangehaald. Voor iedereen wordt zeer sterk aangeraden om de aangepaste handleiding (http://esperanto-forum.net/doc/handleiding.pdf) te downloaden en eens rustig te bekijken en een en ander uit te proberen.

1. Het taalmenu



De bezoeker die voor de eerste keer het forum bezoekt zal alle teksten voor registratie en alle teksten in de menu's aantreffen in Esperanto. Op gelijk welk ogenblik kan men overschakelen naar één van de beschikbare talen: Engels, Duits, Nederlands, Esperanto of Frans door een vlag aan te klikken in het talenmenu (rechtsbovenaan het scherm).

2. Wachtwoord vergeten?

Als je je ooit reeds ingeschreven hebt, maar je weet het wachtwoord niet meer, zijn er drie mogelijkheden om terug binnen te geraken in het forum:

1. Via de link "Wachtwoord vergeten" en de gewone procedure
2. Via de link "Wachtwoord vergeten" met "Geheime vraag" (zie: Handleiding, Profiel wijzigen)
3. Stuur een e-mailtje naar een forumbeheerder met het verzoek om een nieuw paswoord te krijgen.

3. Notificaties (op de hoogte blijven via e-mail)

Regelmatig horen we van mensen: "Als ik een tijd-je het forum niet bezocht heb, wordt het vergeten. Kunnen jullie ons op regelmatige tijdstippen een bericht sturen ter herinnering?"

Hiervoor zijn twee interessante opties ingebouwd in het forum:

1. Via 'abonnering' of 'notificatie' op topics en/of rubrieken.

Wil je via e-mail op de hoogte gehouden worden wanneer er een nieuwe topic start of wanneer een nieuw bericht geplaatst wordt of wanneer er op een van jouw berichten gereageerd wordt, dan kan je je inschrijven voor bepaalde berichten, topics, rubrieken of voor alles.

1.1. Voor bepaalde 'Rubrieken'
Aan de kop en voet van iedere rubriekindex is een menubalkje voorzien van de knop [Notificatie]. Als je één van deze knoppen aanklikt, kun je de activatie voor de ganse rubriek bevestigen.

1.2. Voor 'Topics'
Als je niet automatisch van ALLE gebeurtenissen in een rubriek verwittigd wilt worden, kan je ook kiezen voor bepaalde topics naar keuze.
De werkwijze is analoog aan die van de rubrieknotificatie. Aan de kop en voet van iedere topiclijst vind je ook de knop notificatie, dit keer ALLEEN voor topics.

1.3. Voor 'Persoonlijke berichten'
De instellingen voor privéberichten kunnen ook aangepast worden via 'Profiel wijzigen' - 'Persoonlijke berichten'.

4. Abonneren op RSS-kanaal en Web Slices

Via RSS en Web Slices kan je ook op de hoogte gehouden worden van eventuele nieuwe berichten in het Forum. Je kunt je ook (gratis) abonneren zodat alle RSS-kanalen via Outlook of andere e-mail programma's kunnen gesynchroniseerd worden. Om ze te activeren is een éénmalige instelling nodig in de browser. De werkwijze is licht verschillend naar gelang de gebruikte browser. Verderop vind je de procedures voor Internet Explorer 8 en Firefox.

Klik op de link: "Abonneren" en voeg hem eventueel toe aan de Favorieten werkbalk.



orizontaal

Duitsers in Turkije

Honderden callcenters in Turkije werken voor Duitse bedrijven. Hun personeelsleden zijn Turken die in Duitsland opgegroeid zijn, maar om een of andere reden teruggekeerd zijn naar Turkije.

(www.spiegel.de, 3.6.2012)



Honderden callcenters in Turkije werken voor Duitse bedrijven.

Kleuters leren Engels

In het kader van een bachelorproef hebben studenten kleuteronderwijs van het KATHO in Tielt een iPad-applicatie ontwikkeld om peuters (derde kleuterklas) Engels te leren. Commentaar van een lezer: Waarom zouden kleuters Engels leren, terwijl oudere studenten hun eigen taal, het Nederlands, zelf amper de baas zijn?

(Het Nieuwsblad, Brugge-Oostkust, 9.6.2012)

Van gesproken Duits naar geschreven Engels

Aan het Karlsruher Institut für Technologie (KIT) werd een programma ontwikkeld dat de gesproken tekst van de Duitse docent omzet in geschreven tekst, en daarna vertaalt naar het Engels. Studenten die weinig of geen Duits kennen, kunnen zo op hun computer lezen wat de docent zegt. Bij een demonstratie begin juni waren de resultaten verre van perfect, maar Duits wordt als een van de moeilijkst te leren talen beschouwd. Het programma zou ook gebruikt kunnen worden om gesproken tekst automatisch van onderschriften te voorzien.

(www.spiegel.de, 12.6.2012)

Goed in Engels, middelmoot voor Frans

De Vlaamse jongeren scoren voor Frans minder goed dan anderen, maar voor Engels staan ze aan de top, samen met Zweden en Malta. Onderwijsminister Smet zal er iets aan doen: vanaf dit najaar kunnen kinderen al vanaf het derde studiejaar Frans krijgen.

(diverse kranten, 22.6.2012)

Praten via kaarten



Het Gents Platform Dienstencheques heeft een set van 120 kaarten ontworpen waarmee aan Nederlands-onkundige poetsvrouwen duidelijk gemaakt kan worden wat van hen verwacht wordt. Die moeten de eerste maanden overbruggen, in afwachting van een taalcursus.

(Het Nieuwsblad, 21.6.2012)

Ook Franstalige rusthuizen in Brussel krijgen problemen

Het tekort aan Nederlandstalige verpleegkundigen en verzorgenden leidt tot communicatieproblemen in de Brusselse rusthuizen. Een studie van de vakgroep Huisartsengeneeskunde van de VUB voorspelt dat er ook aan Franstalige kant een probleem dreigt, zowel wegens het niet-Franstalige personeel als door anderstalige bewoners.

Vlaams in Polen

In een Pools dorp spreken nog enkele tientallen mensen het Wymysojer. De taal zou zeven eeuwen geleden door Vlaamse of Nederlandse emigranten meegebracht zijn en wist zich al die tijd te handhaven. Na de Tweede Wereldoorlog besliste men de taal niet meer te spreken, teneinde zich beter te integreren in de omgeving. Later kwam men op die beslissing terug, maar ondertussen had een jonge generatie de taal niet meer geleerd, waardoor die nu nagenoeg uitgestorven is. Historicus en taalkundige Rinaldo Neels bestudeerde het fenomeen.

(Taalpost; De Standaard, 27.7.2012)

Esperanto

Esperanto-artiesten

Tussen 2005 en 2008 bestond er een lijst van Esperanto-artiesten, maar die werd niet meer bijgewerkt. Op dit ogenblik wordt de lijst gecontroleerd en uitgebreid met o.m. theater en literatuur. In het najaar zou een nieuwe database beschikbaar moeten zijn waarin organisatoren artiesten kunnen zoeken. Wie in het bestand opgenomen wil worden, kan schrijven naar floreal@vinilkosmo.com

(ret-info)

Reklamo

Roland Schnell verzamelt reclameadvertenties uit vroege Esperanto-tijdschriften; zie www.ipernity.com/doc/porkido/album/269789

Belgen winnen sportwedstrijd in China (in 1913)

Belga Esperantisto van juni 1914 meldt dat een Belgische delegatie diverse overwinningen behaalde in een sportwedstrijd onder de toen in China gelegerde Europese strijdkrachten. Een bijzonderheid was dat het allemaal esperantisten waren. Hun namen: Van Santfort, Jacmain, Van Cutsem, Van Haverberghe en Vellemans. Wellicht is er een verband met de prentbriefkaart Belga Gvardio op www.flickr.com/photos/54076007@N07/5169590380/. Weet iemand hier meer over?

Nieuw filmproject

Fábio Monteiro heeft enkele maanden geleden zijn eerste film (20 minuten) over een Amerikaans Esperanto-congres op zijn blog geplaatst. Het is de bedoeling dat hij om de maand of om de tweede maanden een nieuwe film afwerkt. Op de blog legt hij uit hoe hij te werk gaat om de kleine fragmentjes die hij opnam te monteren.

(fabinhomonteiro.com/2012/06/11/la-lancado-de-globeto)

Liro-2012

Nog tot 1 december 2012 worden inzendingen verwacht voor Liro-2012, de literaire wedstrijd van het tijdschrift La Ondo de Esperanto.

(sezonoj.ru/2012/07/liro-2012/)



Te Galway (Iers: Gaillimh) vond van 16 tot 20 juli het 9de Europees Esperantocongres plaats met 157 deelnemers uit 28 landen.

Het congres werd heel positief onthaald door de president van Ierland Michael D. Higgins en de minister van Europese zaken, Lucinda Creighton. Beiden benadrukten dat Esperanto een klein maar belangrijk deel uitmaakt van het Europees gemeenschappelijk cultureel erfgoed. Even positief waren de reacties van de burgemeester van Galway en een gewezen raadslid dat de aanvraag voor het congres behandelde.

Het thema van het congres: " talenstudie in Europa: meer leren, minder kosten", bleek zeer actueel gezien de taalproblemen in Ierland, waar het Iers als tweede taal moeilijk ingang vindt in het Engelssprekende gedeelte van het land. Bijgevolg was er heel veel belangstelling van de pers voor het congres. Zowel op televisie, radio als in de kranten werd uitgebreid aandacht besteed aan het thema en het Esperantocongres. Er was een duidelijke opflakkering van enthousiasme te merken zowel in Esperantokringen als daarbuiten.

Het programma bood een waaier van interessante en vakkundige sprekers aan. Ook professionelen die niet actief zijn in de Esperantobeweging hebben een bijdrage geleverd. Zoals de nationale afgevaardigde voor de officiële talen van Ierland, Seán Ó Cuirreáin, die elk jaar een rapport uitbrengt voor het Ierse parlement.

Het congres is erin geslaagd de Ierse onderwijsinstellingen bewust te maken van het propedeu-



tische belang van het Esperanto bij het aanleren van vreemde talen maar ook voor een efficiëntere aanpak van het aanleren van het Iers.

De congresresolutie zal overgemaakt worden aan de Ierse regering en de Conferentie over meertaligheid te Cyprus in september 2012.

De deelnemers konden ook genieten van een gevarieerd cultureel programma waarbij de Ierse avond uitblonk naast meer traditionele programma's zoals cabaret, theater en muziek gebracht door gewaardeerde artiesten uit de Esperantobeweging zoals Georgo Handzlik, Saša Pilpović en Jomo.

Meerdere excursies boden de mogelijkheid het mooie Ierland beter te leren kennen.

De organisatoren hebben er alles aan gedaan om de deelnemers een rijk gevuld programma aan te bieden. Het congres mag dan ook als heel geslaagd bestempeld worden.

Katja Lödör

Por ekscii pliajn informojn pri jenaj eventoj, eblas ankaŭ telefoni al la Esperantocentro en Antverpeno, 03 234 34 00, aŭ viziti/skribi al Frankrijklei 140 2000 Antwerpen.
Certe rigardu la retpaĝon Eventoj.hu, la plej kompleta kalendaro en Esperantujo!

Aŭdebla libro: fabelo de Andersen, farita de Portal Kunlaboro

Ni invitas vin koni la MP3 sondosieron de Fabelo de Andersen titolita "Plej Bela Rozo de la Mondo" kun la voĉoj de Flávio Fonseca, Cristina Pancieri kaj Clara Pancieri.

Jen la ligilo por senpaga elŝuto:

http://www.kunlaboro.pro.br/esperanto/fabeloj/plej-bela-rozo-de-la-mondo/

Oni povas libere kopii kaj disdoni la sondosieron!

Festu kongrese

Tuj post la ĉi-jara datreveno de nia lingvo jam okazos plia jubileo: en Nurenbergo la unua Esperanto-Grupo de la mondo festos sian 125-jariĝon.

Dum vendredo okazos akcepto en la urbodomo, poste ni festos per diversaj programeroj solenaj kaj amuzaj. Kiel speciala gasto venos prof. Humphrey Tonkin el Usono, plia festpreleganto estos prof. Martin Haase. Vespere komenciĝos la 90a Germana Esperanto-Kongreso kun la temo „Pioniroj kaj vizioj", kiu aperados en prelegoj, ekskursoj kaj teatraĵo. Krome nuntempaj pioniroj prezentos siajn agadojn. Dum la ekumena diservo ludos unu el la plej bonaj Nurenbergaj trombonorkestroj. Dimanĉon vi povos elekti inter multaj gvidataj ekskursoj aŭ malkovri la vizitindan urbon memstare. La kongresejo, kie ankaŭ eblas tranokti, situas konvene en la malnova urbocentro tre proksime de la ĉefa stacidomo.

Pli da informoj kaj aliĝilo ĉe www.esperanto-nuernberg.de/gek aŭ Esperanto Nürnberg, Moritzbergstr. 37, 90482 Nürnberg, Germanio.

2-a esperanto-konferenco en Alikanto (aŭtuno 2012)

de la 26-a ĝis la 31-a de oktobro 2012 okazos la 2-a esperanto-konferenco en alikanto, hispanio. somero aŭtune en la mondfama mezmara urbo kun subtropika klimato.
esperanto, kulturo, librobazaro, feriado.
querstr. 11, de- quierschied.
tel: +49 171 6972721, ret: drfjd@web.de

19 - 21. oktobro en 15 - 18. novembro KURSUS

Semajnfinaj kursoj la diversaj gradoj (A1-C1) en Herzberg/Harz, Germanio. Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio. Tel: +49-(0)5521-5983, rete: esperanto-zentrum@web.de

25 - 29. oktobro KURSUS



Praktikado de la lingvo per Tin jo-bildstrioj kun Michel Dechy en la kulturcentro Kvinpetalo, Francio. Inf.: Kvinpetalo, Esperanto-Centro, 15 rue du Lavoir, FR-86410 Bouresse, Francio.
Rete: informoj@kvinpetalo.org

8 - 11. novembro KURSUS

1-a Internacia Esperanta Lernejo en kastelo Bartošovice, ehio. Studado de Esperanto por komencantoj kaj progresintoj, koncerto de Anjo Amika en la kastelo, Fi kapta Festivalo. Inf.: radio Verda Stacio verdastacio@gmail.com

21 - 23. septembro

28-aj ARtaj KONfrontoj en ESperanto ARKONES en Pozna , Pollando. ARKONES estas sendependa kultura kaj arta esperantista aran o. i estas certe unika kaj kun . 200 partoprenantoj, unu el la plej grandskalaj manifestadoj de esperanto-kul-

turo kaj unu el la plej ri programaj eventoj. Inf.: Tobiasz Ka mierski

30. septembro - 5. oktobro

2-a Esperantista Migrado A tuna (EMA) en Kaub e Rejno, Germanio. Migrotagoj kun vidinda oj en plej bela regiono de Rejno kun panoramejoj, burgoj, ktp. (nur 30 lokoj!). Inf.: Wolfgang Bohr, Johannes-Kirschweng-Str. 11,
DE-53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler, Germanio.
Rete: wolfgang.bohr@esperanto.de

28. septembro - 3. oktobro

TORPEDO 8 (56-a Studmodulo kun specialaj ofertoj): Pedagogiaj Tagoj en Esperanto-Centro Herzberg/Harz, Germanio.

Inf.: Germana Esperanto-Centro/Interkultura Centro Herzberg, DE-37412 Herzberg/Harz - la Esperanto-urbo, Grubenhagenstr. 6, Germanio.

Tel: +49-(0)5521-5983,

rete: esperanto-zentrum@web.de

17 - 21. oktobro

17a Lingva Festivalo en Cheboksary (upa kar), Rusio. Lingva Festivalo - estas kultur-edukada projekto, organizata de esperantistoj tra la tuta mondo. La baza enhavo de la Lingva Festivalo estas lingvaj prezentoj. La prezento estas 30-45 minuta leciono enkadre de kiu oni povas a di sonojn de lingvo, lerni kelkajn frazojn, ekscii pri historio kaj simple komuniki kun homo el alia kulturo, ekscii pri vivrealeco de alia lando per lingvo.

Inf.: Junulara Esperanto-Asocio de uva a Respubliko. Rete: info@esperanto21.org

TRILANDA RENKONTIGO en Verviers (28 oktobro 10h-18h)

okaze de la 125-a datreveno de esperanto kaj de la 75a datreveno de la kariljono en la preghejo Nia-Damo, la esperantista grupo de Verviers invitas vin al urba promenado, gisado de sonorilo kaj kariljon-koncerto.

ZAMENHOF-FESTO en Verviers (16a decembro 10h30 - 18h)

okaze de la 125-a datreveno de esperanto kaj de la beno de la "sonorilo de la 75a datreveno" (gisota la 28an de oktobro), la esperantista grupo de Verviers invitas vin al speciala Zamenhof-festo en centurba restoracio (proksima al la stacidomo), kun urba promenado, eta bankedo, sonorila kaj kristnaska koncertoj.

Jarfine al IF - Unua Informilo



Dortmund, la 'enira pordo' al la konata Ruhr-regiono, bonvenigas vin! Komforta domo kun belaj salonoj kaj etosoplena trinkejo (iama profesia restoracio, nia estonta 'Knajpo') ofertas al vi agrablan restadon. La domo situas en sentrafika flanka strato, urbocentre, nur 300 m al ŝatata piedira strato (kun multaj magazenoj kaj butikoj) kaj 500 m al la ĉefa stacidomo. Ni rekomendas alveni per trajno, la urbo estas facile atingebla per naciaj kaj internaciaj trajnoj. Informiĝu pli detale perrete au en niaj informiloj. Enkadre de IF okazos la 6-a Internacia Vintra Universitato (IVU). Pri pasintaj IF kaj IVU vi legu raportojn en 'revuo esperanto' au en nia interreta paĝaro.

Vi konas IF el pasintaj jaroj - ĉu post pauzo vi ĝuos denove nian IF-etoson, jarfine en Dortmund?
Ni ĝojas pri via baldaua aliĝo kaj la revido, utiligu laudezire nian elektronikan aliĝilon.

Nia nunjara kadra temo: Komputilo kaj Interreto. Viaj kontribuoj estas bonvenaj, ne nur pri la kadra, sed ankau pri aliaj temoj. - Celo de nia tuttaga ekskurso estos la Ruhr-regiono (kun la urboj Bochum, Essen, Oberhausen), iama industria centro (minejoj) nun sukcese transformiĝanta al serva kaj libertempa metropolo.

Hans-Dieter Platz
(organizanto)

Vizitu nin en Interreto:
www.internacia-festivalo.de
Informiĝu, legu raportojn, spektu fotoalbumojn!



Tenzij anders vermeld zijn alle vergaderingen gratis en voor iedereen toegankelijk. Let wel dat de meeste activiteiten in het Esperanto plaats-vinden. Uiteraard zijn we steeds bereid geïnteresseerde bezoekers in het Nederlands te woord te staan.

ANTWERPEN – groep "Esperanto Antwerpen"

http://esperanto-antwerpen.weebly.com/

Alle programma's hebben plaats in het Esperantohuis, Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen, in het clublokaal op de eerste verdieping. De clubavond begint om 20.00 uur. Iedereen is welkom.

Elke vrijdagavond is er een bijeenkomst. Het programma zal tijdig verschijnen op volgende webstek: http://esperanto-antwerpen.weebly.com/

7 september: Alex Humet: "Venis, vidis, sentis" – voordracht over religies en mythen in Japan. (in Esperanto).

14 september: Bart Demeyere: voorstelling van het project "Kono".

21 september: Lode Van de Velde: Bicikla aventuro en Irlando (in Esperanto)

28 september: Vladka Chvatolova Benino - lando de voduo.

5 oktober: Yannick Vercammen: Nuklea fiziko: la energifonto de la futuro?

12 oktober: Marc Demonty: Kion signifas niaj sonĝoj?

19 oktober: Valère Doumont: "Fina Venko, ĉu denove aktuala?" - prelego pri prospektivo.

26 oktober: Christoph Klawe: Luktarto por mondvasta paco: Aikido kaj la vivo de Morihei Ueshiba.

BRUGGE – Paco kaj Justeco

Op 23 september organiseert Paco kaj Justeco een wandelzoektocht, die ook open is voor niet-Esperantisten. Hou onze webstek www.esperanto-brugge.weebly.com in het oog voor de komende activiteiten of vraag meer informatie via: heidi.goes@gmail.com.

BRUSSEL – Esperantista Brusela Grupo

http://users.belgacom.net/EBG

Opgelet: nieuwe vergaderplaats: gebouw Van Maerlant, op de hoek van de gelijknamige straat en de Belliard-straat, tegenover het Leopoldpark, dicht bij metrostation Maalbeek.

Elke woensdag van 18.30u tot 20u. Aangezien dit gebouw tot de Europese Instellingen behoort, is er een vrij strenge controle. Bezoekers gelieven zich op voorhand aan te melden.

Contact: Françoise Pellegrin, e-mail: fransuaz@esperantobruselo.org telefoon: 02 358 27 28

GENT – La Progreso

http://www.esperanto.be/gent

Iedere 4de vrijdag van de maand clubvergadering in ons lokaal "La Progreso" Peter Benoitlaan 117 9050 Gentbrugge; aanvang: 20.00 uur. Inlichtingen bij Katja Lődör, tel. 09 230 16 77 of 09 221 10 02.

Zaterdag 15 september: zoals elk jaar nemen we deel aan de Gentse cultuurmarkt op de Kouter.

Sabato la 15an de septembro: kiel ĉiu jaro ni partoprenas la kulturfoiro sur la Genta Kouter.

Dinsdag 25 september: start van een nieuwe beginnerscursus.

Vrijdag 28 september: Alex Humet was in Japan bij esperantisten te gast en vertelt over zijn belevenissen.

Vendredo la 28an de septembro: Alex Humet estis gastigata ĉe esperantistoj en Japanio kaj li rakontas pri siaj travivaĵoj.

Vrijdag 26 oktober: Dr.Gottcheiner geeft ons een uiteenzetting over geometrie in talen.

Vendredo la 26an de oktobro: Dro. Gottcheiner pritaktos la temon geometrio en lingvoj.

KALMTHOUT – LA ERIKEJO

http://users.telenet.be/La.Erikejo/Index.htm

La kunvenoj de *la Erikejo* okazos kiel kutime en la Parochiecentrum de Heide, inter la 20 – 22aj horoj.

Donderdag 20 september: conversatieavond. De aanwezigen bereiden een klein verhaal voor van een tiental minuten over de vakantieperiode.

Donderdag 18 oktober: Valère Doumont uit de omgeving van Charleroi, een jong aanstormend talent in de esperantowereld, is onze gast. Temo: Fina Venko, ĉu denove aktuala? Prelego kun iom da teorio en la komenco kaj poste pli da konkretaĵo. Is de "eindoverwinning van Esperanto" nog een actueel onderwerp? Dit wordt bekeken vanuit theoretisch en praktisch oogpunt.

Donderdag 15 november: S-ino Griet Symoens, filino de s-ro Edward Symoens, kunfondinto kaj prezidinto de nia propra grupo *La Erikejo* feliĉe nun mem estas infektita de la Esperanto mikrobo. Pasinta jaro ŝi verkis "Finlaboraĵo" en Pollando gvidata de D-ino Katalin Kovats pri la temo: **Belgaj Radiokursoj de Esperanto en la kvardekaj jaroj. Mozaikoj el la vivo de Edward Symoens.** Ni ege kontentas ke ŝi pretas paroli pri tiu evento en nia rondo.

Griet Symoens, dochter van dhr. Edward Symoens, gewezen medeoprichter en voorzitter van onze groep la **Erikejo** werd gelukkig voor ons nu zelf geïnfecteerd door de Esperanto microbe. In maart 2011 maakte ze in het Esperanto een "Eindwerk" aan de Poolse universiteit Adam Mickiewicz met als thema: Belgische radiocursussen over Esperanto in de veertiger jaren. Mozaïken uit het leven van Edward Symoens. Wij voelen ons enorm vereerd dat zij daar bij ons over wil komen praten.

Deze voordracht was oorspronkelijk voorzien voor maart laatstleden, doch diende uitgesteld te worden door onverwachte omstandigheden.

KORTRIJK KONINKLIJKE ESPERANTOGROEP LA KONKORDO

www.esperanto-kortrijk.info

Maandelijkse bijeenkomst in Erfgoedhuis zaal Lessius 1ste verd. O.L.Vrouwstraat 45, Kortrijk tel. 056/27 74 24. Elke vierde dinsdag van elke maand van 19u30 tot 21u30 niet tijdens juli en augustus. Indien de vierde dinsdag een feestdag is dan op de derde dinsdag.

Contact via mail piet.glorieux@gmail.com en esperantokortrijk@hotmail.com.

ESPERANTO-FONDS CESAR VANBIERVLIET:

Normaal zijn op elke eerste en derde donderdag van de maand vrijwilligers aanwezig in het Esperanto-Fonds Cesar Vanbiervliet te Kortrijk.

LEUVEN - Esperanto 3000

http://www.esperanto.be/esperanto3000

8 september: Uitstap naar Dohan. Ekskurso al Dohan.

12 september: Informele gespreksavond. Neformala babilado.

26 september: Vervolgcursus.

2 oktober: infoavond beginnerscursus.

6, 7 oktober: spoedcursus (inschrijven verplicht)

10 oktober: voordracht: historische getallensystemen. Vespero 3000: historiaj nombrosistemoj.

OOSTENDE – LA KONKO

Meer info: Marc Cuffez, voorzitter via 0486 362365 of marc.cuffez@telenet.be; Flory Witdoeckt, ondervoorzitter via 059 702914 of flory2@witdoeckt.be

Lokaal: Albertschool, Ooststraat 29 te Oostende (tenzij anders vermeld)

- **info-avond cursus voor beginners** op vrijdag 7 september van 18u30 tot 20u

- **conversatie-namiddag:** elke maandag van 14u30 tot 16u30 vanaf 3 september

- **conversatie-avond:** op woensdag van 18u30 tot 20u30 en dit op 12 en 26/09 en 10 en 24/10

PEER

Elke laatste donderdag van de maand van 20 u. tot 22 u. in Cultuurcentrum "'t Poorthuis", Zuidervest 2, 3990 Peer van september 2011 t/m juni 2012. Alle Esperanto-sprekers zijn van harte welkom !

TIENEN – La Hirundo

http://home.tiscali.be/lahirundo/

Info: Bert Boon, Merelhof 8, 3300 Tienen. Tel en fax: 016 / 81 52 46, bert.boon@skynet.be



ANTWERPEN

Op vrijdag 7 september neemt er in Antwerpen een vrije informatieavond plaats over de taal Esperanto. Afhangende van de interesse zal er nadien een wekelijkse cursus georganiseerd worden.

De informatieavond gaat door in het clublokaal van de Antwerpse Esperantogroep, op het adres Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen.

Informatie: 03/234.34.00

BRUGGE

De Brugse Esperantogroep Paco kaj Justeco zal vanaf september een cursus organiseren, maar precieze data en locatie zijn op dit moment nog niet vastgelegd.

Vanaf 1 september kan u voor deze informatie terecht bij Johan Van Eenoo, Vondelstraat 65, 8310 Brugge, tel. : 050/20.84.42 - e-mail : Johan.Van.Eenoo@skynet.be

GENT: LA PROGRESO

Cursus voor beginners: de cursus start op dinsdag 25 september 2012. Aanmelden vóór 20 september gewenst.

Duur: 12 à 14 weken (schoolvakanties niet inbegrepen) **elke dinsdag van 19.00 tot 21.00 uur.**

Doel: op een snelle en intensieve manier de basis van het Esperanto verwerven en in staat zijn op dat niveau te converseren. Daarna is er mogelijkheid om de conversatieavonden te volgen.

Vereisten: behoorlijke kennis van het Nederlands en ten minste één vreemde taal geleerd hebben.

Plaats: Peter Benoitlaan 117, 9050 Gentbrugge

Voor de leerlingen van de voorbije cursus worden de conversatie/boeken avonden weer ingericht. Ook oud-cursisten en leden zijn welkom. Data: zie activiteitenkalender.

Info: La Progreso, Peter Benoitlaan, 117, 9050 Gentbrugge
Tel./fax: +32 (0)9 230.16.77 of tel. +32 (0)9 221.10.02 E-mail: gent@esperanto.be

OOSTENDE

- info-avond cursus voor beginners op vrijdag 7 september van 18u30 tot 20u
- conversatie-namiddag: elke maandag van 14u30 tot 16u30 vanaf 3 september
- conversatie-avond: op woensdag van 18u30 tot 20u30 en dit op 12 en 26/09 en 10 en 24/10

Lokaal: voormalige Albertschool, Ooststraat 29 te Oostende (tenzij anders vermeld).

PEER: Limburgse Esperantovereniging LEA organiseert een basiscursus Esperanto:

-Cultureel centrum CC Poorthuis, Zuidervest 2, In Peer. Van oktober 2012 tot juni 2013, elke DONDERDAG, behalve de laatste donderdag van de maand , van 20u tot 22u.

Meer info: binnenkort op webstek van L.E.V

LEUVEN: Esperanto 3000

ESPERANTO gratis concreet leren kennen
Dinsdag 2 oktober 2012, 20.00 - 22.00u.
* dit is tegelijk een (proef)les van de avondcursus
* met aanvullend informatie over Esperanto en cursussen .
* CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63, Leuven

ESPERANTO - Spoedcursus voor beginners
Zaterdag 6 en zondag 7 oktober 2012, 9 -17 uur,
* data aanpasbaar volgens inschrijvingen (zeg het als het je niet past)
* in Leuven, CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63
* bijdrage: 50 €(incl. leerboek en middagmaal: 12 - 13 uur).
* unieke intensieve methode, enige talenkennis helpt (geen Esperanto)

ESPERANTO - Avondcursus voor beginners
22 dinsdagen, 2 oktober 2012 - 25 maart 2013 (niet op 25/12, 1/1 en 12/2) ,
19.30 - 22 .00 uur.
* een paar uren't huisstudie per week zijn aangeraden
* in Leuven, CC 'Romaanse Poort', Brusselsestraat 63
* bijdrage: 80 €(incl. leerboek)

ALGEMEEN
* Cursusmateriaal inbegrepen .
Betalen kan aan 734-3331944-03 van Esperanto 3000 vzw Leuven .
* Vermindering 'één-adres'of gehandicapten-begeleider: vraag info
* esperanto3000.be - info@esperanto3000.be

BRUSSEL

Elke woensdag van 18.30u tot 20u. De lessen hervatten in 2011 op woensdag 14 september. Als deze datum voor u niet lukt, aarzel niet om toch in te schrijven en iets later aan te sluiten.

Van Maerlantstraat 2, 1040 Brussel. De cursus gaat door in een gebouw van de Europese Commissie, waarvan de toegang bewaakt wordt. Daarom zal u gevraagd worden om u aan te melden.

Om uw aanwezigheid mee te delen of voor meer informatie, vragen wij u contact op te nemen met Françoise Pellegrin :
e-mail: fransuaz –bij– esperantobruselo.org
telefoon: 02 358 27 28

De jaarlijkse bijdrage in de kosten bedraagt € 10. Esperanto leren is o.a. kennis maken met taaldemocratie. Daarom kiezen we bewust ook voor een zeer democratische prijs. Voor deze lage prijs zal U ook ons maandelijks magazine "AKTUALA" ontvangen, helemaal in het Esperanto.

FRANDU NIAN KVARAN KUKON!

We nodigen je uit op onze Kurso por KOmencantoj, cursus voor beginners, in Louvain-La-Neuve. Deze snelcursus duurt 25 uur, verspreid over twee opeenvolgende weekends, op 20/21 en 27/28 oktober. De cursus zal volledig in Esperanto begeleid worden.
Cursusgevers; Françoise Pellegrin, André Demarque en Lode Van de Velde.

Deelname: 75 euro standaard, 40 euro voor jongeren onder de 26 en 60 euro voor leden van Kvinfolio, APE, EBG of de Vlaamse Esperantobond. Verdere info verschijnt op www.esperanto.be of kan bekomen worden op het e-adres ademarque@skynet.be of op de webstek www.esperanto.be

Post KUKO, venas KUPRO

Pasintjare, deko da personoj sekvis pli-malpli regule KUPROjn (KUrsojn por PROgresantoj). Por tiu, kiuj ne scias pri kio temas aŭ kiuj forgesis tion, jen rapida rememoro.

KUPROj estas kompletaj tagoj de kurso po unu proksimume ĉiujn sesajn semajnojn. La unua okazos sabaton la 15-an de septembro 2012. La aliaj kupraj renkontiĝoj en 2012 okazos sabaton la 17-an de novembro kaj sabaton la 15-an de decembro. Estos ankaŭ tri kuproj komence de 2013. Por sekvi la kurson, necesas esti je la nivelo B1 (aŭ je bona nivelo A2). Post 4 tagoj de intensivaj kursoj de KUKO, vi normale trafas tian nivelon. Kompreneble al kurso estas nur en Esperanto (per rekta metodo).

Pago (fotokopioj, varma tagmanĝo, trinkaĵoj kaj kukoj dum la paŭzoj, ktp): 15 eŭrojn (pro facileco surloke pageblajn).
André Demarque ademarque@skynet.be portebla telefono: 0486 516085
hejma telefono : 010 412925

De esperantogroep "La Hirundo" bestaat 20 jaar!
Viering: zaterdag 20 oktober 2012

Vanaf 9u.30: ontvangst in "Het Glazen Paviljoen" van het Stadspark, Delportestraat Tienen (10 min van het station)

Voormiddag: Wandeling in centrum Tienen met stadsgids (gratis)

12u.00: middagmaal op eigen initiatief. Eigen picknick ter plaatse mogelijk. Drankjes te koop. - Boekendienst Esperanto 3000.

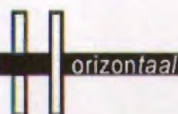
13u.00: Academische zitting / Uitreiking jubileummedaille "La Hirundo"

Concert JoMo

18u.00: feestmaal in restaurant "Kopenhagen" en gezellig samenzijn (5 min van het station) (inschrijven en betalen vooraf)

Wenst u een persoonlijke uitnodiging met gedetailleerd programma, stadsplan en prijs feestmaal, vraag ernaar bij bert.boon@skynet.be of 0472 734830.

U bent welkom met familie en vrienden!



Contactadressen in Vlaanderen

ANTWERPEN *Esperanto-Antwerpen*, p/a Frankrijklei 140, 2000 Antwerpen, tel.: 03 234 34 00, E-post: esperanto-antwerpen@esperanto.be
BRUGGE *Paco kaj justeco*, Heidi Goes, Assebroeklaan 2, 8310 Brugge, tel. (0)50 67 51 78 heidi.goes@gmail.com
BRUSSEL Françoise Pellegrin, Eiklaan 14, 1640 St-Genesius-Rode, fransuaz@esperantobruselo.org, +32 2 358 27 28
Laurent Loisse, Tir-aux-Pigeons 95 1150 Bruxelles. tel.: 02 770 11 71, sekretario@esperantobruselo.org
GENT *La Progreso* Katja Lödör, Peter Benoitlaan 117, 9050 Gentbrugge, tel.: 09 230 16 77, gent@esperanto.be
KALMTHOUT *La Erikejo*, Mireille Smet-Storms, Dogulaslaan 14, 2950 Kapellen, tel.: 03 666 83 19, mireillestorms@hotmail.com
KORTRIJK *La Konkordo* P. Glorieux, Pastoor Blanckestraat 8 bus 0201, 8610 Kortemark, tel.: 051 62 39 28, piet.glorieux@gmail.com, Jean-Pierre Allewaert, Tarwelaan 10, 8500 Kortrijk, tel.: 056 20 07 96, esperantokortrijk@hotmail.com
LEUVEN *Esperanto 3000* Roger Goris, Rue Mènadastraat 44, 1320 Hamme-Mille, tel.: 010 86 01 12, goris.r@skynet.be
LIMBURG *Limburgse Esperantovereniging* H. Schutters, Panhovenstraat 10, 3930 Peer, tel.: 011 63 55 92, henri.schutters@skynet.be.
LONDERZEEL Frederik Vanden Brande, Hof ter Winkelen, Holle Eikstraat 25, 1840 Londerzeel. Tel.: 052 30 01 66, fax: 052 30 53 65. comite.jean.pain@skynet.be.
OOSTENDE *La Konko* Marc Cuffez, Elisabethlaan 295, 8400 Oostende, tel.: 0486 36 23 65 (gsm), marc.cuffez@telenet.be.
ROESELARE / TIELT zie KORTRIJK
TIENEN *La Hirundo* <http://www.lahirundo.be> Info: Bert Boon, Merelhof 8, 3300 Tienen,Tel en fax: 016 / 81 52 46, post@lahirundo.be
TURNHOUT Maria Dom, Tuinbouwstraat 14, 2300 Turnhout, tel.: 014 41 72 92, de.groot-dom@telenet.be.

Contactadressen in Nederland

http://www.esperanto-nederland.nl/ned/regionale-groepen.php
ALKMAAR Afdeling Alkmaar. Bert Klijn, Klipper 119, 1721 GW Broek op Langedijk, tel.: 0226-314183, esperanto.alkmaar@gmail.com
ALMELO G.C.A.M. Dercks, Molenstraat 20, 7607 AL Almelo. Tel. 0546 819403, gcamdercks@home.nl
AMSTERDAM Ans Bakker-ten Hagen Kastelenstraat 231-2, NL-1082 EG Amsterdam, tel.:+31(0)206 421 853, ten_hagen@concetps.nl
APELDOORN: Mevr. A. Schouten, Dintel 20, 733 MC Apeldoorn. Tel. 055 5332923, sampan@telfort.nl
BEVERWIJK *Stelrondo* R. Moerbeek, Zwaansmeerstraat 48, NL-1946 AE Beverwijk, tel.: (0251)231079, r.moerbeek@kpnmail.nl
DEN HAAG *Internationaal Esperanto-Instituut (IEI)* Riouwstraat 172, NL-2585 HW Den Haag, tel.: (070) 355 66 77.
DEN HELDER *Contact*. Vinus Lathouwers Kruiszwin 1205 NL-1188 LE Den Helder, tel.: +31(0)223 643 781, lj.lathouwers@quicknet.nl
DEVENTER zie ALMELO.
EINDHOVEN R. Bossong, Floraplein 23, NL-5644 JS Eindhoven, tel.: (040) 211 41 62, ru.bossong@planet.nl
ENSCHEDE Corrie Kwantes, Marnixstraat 57, 2023 RB Haarlem, Tel 023-5276561.
GOUDA Alfonso Pijnacker Postbus 778 NL-2800 AT Gouda, tel.:+31(0)651 376 257, a.pijnacker@xs4all.nl
GRONINGEN *Esperantocentrum*, T.W.S. Mansholtstraat 25, NL-9728 MC Groningen, tel.: (050) 527 45 72.
HAARLEM-HEEMSTEDE *Komprenado faras pacon*
Corrie Kwantes, Marnixstraat 57, 2023 RB Haarlem, tel.: 023-52 76 561.
HEEMSKERK Joke Hoobroeckx Marquettelaan 33 NL-1964 JR Heemskerk, tel.:+31 (0)251 232 155, hbxd@freeler.nl
HELMOND Toine Gremmen, Nassaustraat 3, 5707 HL Helmond, tel.: (0492) 54 44 72, info@twangremmen.nl
LEIDSCHENDAM-VOORBURG: M.H. Erasmus-van Zadelhoff, Laan van Oostenburg 40, NL-2271 AP Voorburg, tel.: (070) 38635 29, marjet.erasmus@zonnet.nl
MIDDEN ZEELAND S.P. Smits, Deken Tomaslaan 32 NL-4453 AL 's-Heerenhoek, tel.: +31(0)113 351 456, spsmits@hotmail.com
NIJMEGEN Klubo "Zamenhof" Jan Bemelmans Turkooisstraat 43 NL-6534 WD Nijmegen, tel.: +31(0)243 882 926
OOST-VELUWE Anneke Schouten-Buys Dintel 20 NL-7333 MC Apeldoorn, sampan@tiscali.nl
ROTTERDAM *Merkurio* P. Schuil, Park Vossendijk 331, 3192 XG Hoogvliet, tel.: (010) 416 14 49.
TANEF/*La Migranto* Aad Demmendaal-o/d Brouw, Boekenrode 11, NL-3085 JA Rotterdam, tel.: (010)48 15 388
UTRECHT E.O. Ed Borsboom Noordweg 34 NL-3704 GN Zeist, ed.borsboom@versatel.nl
VOORBURG: zie Esperantogroep LEIDSCHENDAM-VOORBURG
ZEEUWS-VLAANDEREN: Det Koning, van Speykstraat 19, 4535 BN Terneuzen, tel.: 0115 694 670, det@digitalplaygrounds.com

Andere nuttige adressen

Vlaamse Esperantobond / Flandra EsperantoLigo Frankrijklei, 140, B-2000 Antwerpen. Tel.: 03 234 34 00, Fax.: 03 233 54 33. Epost: info@fel.esperanto.be. Internet: www.esperanto.be
Vlaamse Esperanto Jongeren Vereniging / Flandra Esperanto Junulara Asocio p/a Frankrijklei 140, B2000 Antwerpen. Tel.: 03 234 34 00 Epost: fleja@esperanto.be.
ILEI-Belgio: Marc Cuffez, Elisabethlaan 295, 8400 Oostende, tel.: 0486 36 23 65, marc.cuffez@telenet.be
Esperanto Scoutsvereniging/Skolta EsperantoLigo (SEL) Stein Hautekees, Rue des Rèches 20, B-5530 Yvoir, post@sel-belgio.be Zie ook: www.sel-belgio.be
Association pour l'Esperanto, p/a Marcel Delforge, rue des Glacières 16, B6001 Charleroi (Marcinelle). Tel.: + fax: 071 43 14 13. Epost: mardelforge@brutele.be.
Belga Esperanto Fervojista Asocio (Spoorwegesperantisten), Lucien De Sutter, Frère Orbanstraat 210, 8400 Oostende. Tel:059 50 18 25.
Esperanto Nederland, secretaris, p/a Ineke Emmelkamp, Arubastraat 12, 9715 RW Groningen, T: 050-5718842, E: sekretario@esperanto-nederland.nl
Hoofdkantoor van de Esperanto WereldVereniging/Centra Oficejo de UEA Nieuwe Binnenweg 176, NL3015 BJ Rotterdam, tel.: 00 31 10 436 10 44. Epost: uea@inter.nl.net.

Bestuursleden van FEL

Voorzitter:	Marc Cuffez, Elisabethlaan 295, 8400 Oostende, tel 0486 362365, marc.cuffez@telenet.be
Ondervoorz.:	Flory Witdoeckt, Wapenplein 17/8, 8400 Oostende, tel. 059 702914, flory2@witdoeckt.be
Penningmeester:	Kevin De Laet, Muizenstraat 5/3, 2060 Antwerpen, kevin.de.laet@telenet.be
Secretaris:	Griet Symoens, Koningsstraat 9/5, 8400 Oostende, griet.symoens@esperanto.be, 28 sep 1944 Kalmthout
Bestuurslid:	Helena Van der Steen, Turnhoutsebaan 458/12, 2140 Borgerhout, h.vdsteen@scarlet.be
Bestuurslid:	Roland Rotsaert, Marie Popelinplantsoen 3/402, 8000 Brugge, roland.rotsaert@gmail.com
Bestuurslid:	Bart Demeyere, Albert Dyserynckstraat 28, 8200 Brugge, bart.demeyere@esperanto.be
Bestuurslid:	Walter van den Kieboom, Tulpenlaan 16, 8450 Bredene, tel 059 702914, flory@witdoeckt.be

ISSN-0772-540X afgiftekantoor Antwerpen X
Tweemaandelijks tijdschrift



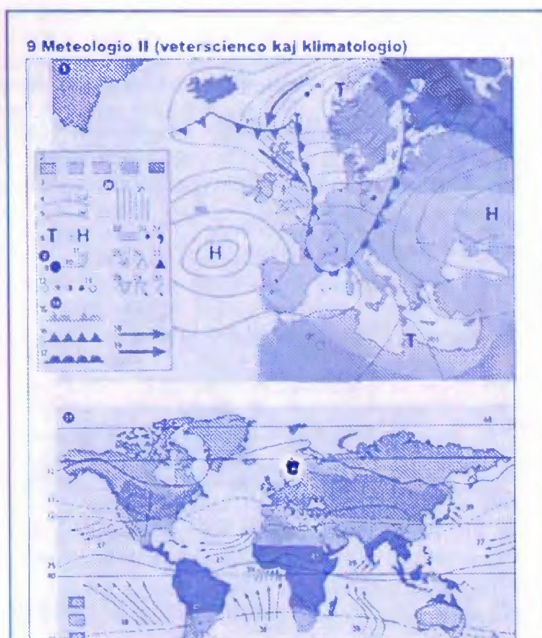
Beeldwoordenboek in Esperanto.

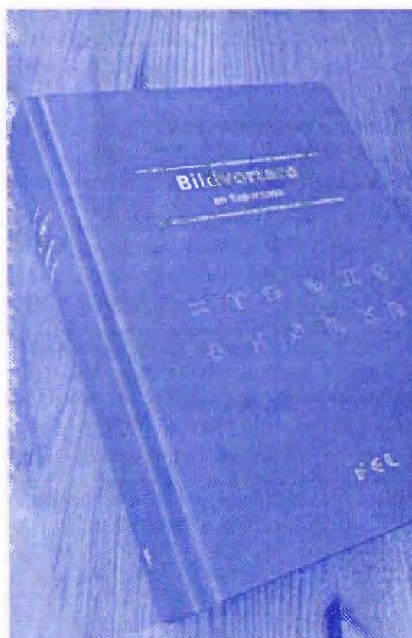
van Petro Desmet en Jozefo Horvath

op basis van de 6de uitgave van het beeldwoordenboek van Duden.



Beeldwoordenboek in Esperanto is een 800 bladzijden tellend sterk gebonden werk met meer dan 30 000 termen en 515 tabellen, deels in kleur. De huidige uitgave is gebaseerd op de eerdere uitgave van Rüdiger Eichholz, die zich op zijn beurt heeft gebaseerd op de tweede uitgave van het beroemde beeldwoordenboek van de Duitse uitgeverij Duden.
De nieuwe versie is een herwerking van de 6de uitgave van Duden, en daarom veel uitgebreider dan de eerdere editie van Eichholz. Het werkis versterkt gebonden en telt veel gekleurde afbeeldingen.





Uitgavejaar: 2012. Formaat: 155 x 215 mm, gewicht: 1105 g, 800 pagina's.
ISBN: 978-90-77066-48-5; prijs bij FEL: 38 EUR plus portkosten.
Bij het werk hoort een 155 pagina's tellende indeks in PDF-vorm.